



しゅつにゆうこくざいりゅうかんにちよう にゆうかん  
**出入国在留管理庁 (入管) のウェブサイトがわかりました。**  
 いろいろな国のことばで見るができます。  
 You can view the Immigration Services Agency (Immigration Bureau) website in multiple languages.



ウェブサイトの左下にボタンがあります。  
 このボタンを押すと、ことばを選ぶことができます。

There is a button at the bottom left of the website.  
 By selecting this button, you can choose your language of choice.



せいふ  
**政府が、パンフレットをつくりました。**  
 にほん ぎんこうこうざ かね おく  
**日本の銀行口座のこと、お金を送るときのことがわかります。**  
 The government has created a pamphlet containing information that foreigners should know about bank accounts and remittances.

- つぎのときは、あなたの銀行に連絡してください。 For future cases, contact your bank.
- じゅうしょ ざいりゅうきげん ざいりゅうしかく か  
住所や在留期限/在留資格が変わりました  Your address, period of stay, or status of residence have changed
  - しごと がっこう  
仕事や学校をやめました  You have quit work or school
  - つうちょう  
通帳やキャッシュカードをなくしました  You lost my bankbook or cash card
  - くに かえ こうざ  
国に帰ります→口座をとじてください  You're going back to your country → Close your account

くに しりょう  
 15の国のことばの資料があります。QRコードから見てください。  
 Materials available in 15 languages.  
 You can access by scanning QR code.

**Akita International Association** 公益財団法人 秋田県国際交流協会  
 〒010-0001 秋田市中通 2-3-8 アトリオン1階  
 1F Atorion Bldg, 2-3-8 Nakadori, Akita City  
 Opening Hours 月～金、第3土曜日 9:00-17:45  
 Mon~Fri, every 3rd Saturday  
 Email aia@aiahome.or.jp  
 Tel 018-893-5499 Fax 018-825-2566



# せいかつじょうほうし 生活情報誌 えいあいえい!!!

Newsletter 28 English Free 2026.2発行

| Back number & PDF ver. | 目次 Table of Contents   |
|------------------------|--|
| P.1                    | 道路交通法の改正 --- Amendment to the Road Traffic Act                       |
| P.2                    | 子ども・子育て支援法の改正 --- Revision of the Child and Childrearing Support Act |
| P.3                    | お知らせ --- Notice  |

あきたけん す がいこくじん かた ほうりつ かいせい しょうかい  
**秋田県に住んでいる外国人の方に、いろいろな法律の改正について紹介します。**  
 We will introduce various legal changes to foreigners living in Akita Prefecture.

どうろこうつうほう かいせい くるま じてんしゃ うんてん か  
**道路交通法の改正 (車や自転車を運転するときのルールが変わりました)**  
 Amendments to the Road Traffic Act (The rules for driving a car or bicycle have changed)

- つぎ ほうりつ きんし  
**次のことは、法律で禁止されています。**
- くるま じてんしゃ うんてん つか  
 ・車やバイク、自転車を運転しながらスマホを使うこと
  - さけ の あと じてんしゃ うんてん  
 ・お酒を飲んだ後で、自転車を運転すること
  - かさ じてんしゃ の  
 ・傘をさして自転車に乗ること
  - イヤホンやヘッドフォンを使って、外の音が聞こえない状態で運転すること
  - ふたり だいい じてんしゃ の  
 ・2人で1台の自転車に乗ること
  - じてんしゃ うんてん さけ の  
 ・自転車を運転する人にお酒を飲ませること
  - さけ の ひと じてんしゃ か  
 ・お酒を飲んだ人に、自転車を貸すこと
- ルールをまもらなかったとき、お金を払わなければなりません。事故を起こすと、もっと大きい問題になることもあります。
- The following are prohibited by law:
- Using a smartphone while driving a car, motorcycle, or bicycle
  - Riding a bicycle after drinking alcohol
  - Using an umbrella while riding a bicycle
  - Riding while using earphones or headphones that prevent you from hearing outside sounds
  - Having two people ride one bicycle
  - Serving a cyclist alcohol
  - Lending your bicycle to someone who has been drinking
- You will have to pay money if you do not follow these rules. If you cause an accident, it will become an even bigger issue.



きほんてき こうつう しゅつにゆうこくざいりゅうかんにちよう せいかつ しゅうろう み  
 基本的な交通ルールについては、出入国在留管理庁の「生活・就労ガイドブック」を見てください。  
 やさしい日本語のほかに、17の国のことばで見るができます。  
 For basic traffic rules, please refer to the Immigration Services Agency's "Guidebook on Living and Working."  
 In addition to easy Japanese, this is available in 17 other languages.



# 子ども・子育て支援法の改正（子育てを応援するための法律が変わりました）

Revision of the Child and Childrearing Support Act (laws to support childrearing have changed)

## 1. 子どもを育てている人がもらえるお金が増えました

「児童手当」といいます

お金をもらえる子どもの年齢が広がりました

いまままで 中学生まで

これから 18歳の誕生日の後の3月31日まで

所得制限がなくなりました

いまままで 親の所得が多いと手当が減ったり、もらえなかったりしました

これから 所得に関係なく、すべての家庭が手当をもらえます

3人目からの手当が増えました

いまままで 3人目からの子どもは、月に15,000円もらえました

これから 3人目からの子どもは、月に30,000円もらえます

| 子どもの年齢    | 毎月もらえるお金               |
|-----------|------------------------|
| 3歳まで      | 15,000円 (3人目から30,000円) |
| 3歳から18歳まで | 10,000円 (3人目から30,000円) |

もらう方法：住んでいる市町村に申し込みます。

住んでいる市町村に聞いてください。

市町村の問い合わせ窓口は、QRコードから見てください。

You can access by scanning QR code to find your city, town or village's inquiry desk.



## 2. 妊娠したときにお金がもらえます

「妊婦のための支援給付」といいます。

日本に住んでいる妊婦さんがみんなもらえます。

1回目

病院から妊娠を証明する紙をもらいます。

もらう方法：住んでいる市町村に申し込みます。

あとで50,000円がもらえます。



## More money is made available to people raising children

It's called "Child Allowance."

The age range of children eligible for money has been expanded

Until now Up until Junior High school

Going forward Until March 31 after 18th birthday

Income restrictions have been eliminated

Until now Families with higher parental income received reduced allowance or were ineligible.

Going forward All families are eligible, regardless of income.

The benefits have been increased for families with a third child and above.

Until now After having your third child, you received 15,000 yen per month.

Going forward After having your third child, you will receive 30,000 yen a month.

| Child's age                 | Money received each month                    |
|-----------------------------|--|
| Until age three             | 15,000 yen (30,000 yen from the third child) |
| From ages three to eighteen | 10,000 yen (30,000 yen from the third child) |

How to receive: Apply to the city, town or village where you live.

Please inquire with your resident city, town or village.



## 2. You will receive money if you become pregnant

This is called "Support Benefits for Pregnant Women."

All pregnant women living in Japan are eligible.

First time

You will receive a paper from the hospital proving your pregnancy.

How to receive: Apply to the city, town or village where you live.

Later you will receive 50,000 yen.

2回目

妊娠32週目から、申し込みができます。

赤ちゃん1人に50,000円がもらえます。

詳しいことは、住んでいる市町村に聞いてください。

妊娠と出産については、QRコードから見てください。

For information on pregnancy and childbirth, You can access by scanning QR code.



## 3. お父さんとお母さんが育児休業\*をしたときに、お金をもらえます

「出生後 休業 支援給付」といいます。

お父さんとお母さんが、赤ちゃんが生まれてから決まった期間に、それぞれ14日以上 育児休業\*をしたときに、もらえます。

こんな時にお金がもらえます

お父さん：赤ちゃんが生まれてから8週間以内に14日以上 育児休業\*で仕事を休みます

お母さん：産後休業\*が終わります。そして、8週間以内に14日以上 育児休業\*で仕事を休みます

もらう方法：会社がハローワークに申し込みます。

わからないことがあれば、働いている会社に聞いてください。

\* 育児休業：子どもを育てるために会社を休むこと  
\* 産後休業：赤ちゃんが生まれた後に会社を休むこと



Second time

Applications can be made from the 32nd week of pregnancy. For each baby you will receive 50,000 yen.

Please contact your local city, town or village office for more details.

市町村の問い合わせ窓口は、QRコードから見てください。

You can access by scanning QR code to find your city, town or village's inquiry desk.



## 3. When the mother and father take childcare leave\*, they will also receive compensation

This is called "Postnatal Leave Support Benefits."

Both the father and the mother can receive this benefit when they each take childcare leave\* for 14 days or more within a set period after the baby is born.

In times like this, it is possible to receive compensation

Fathers: Can take at least 14 days off work for childcare leave\* within 8 weeks of the baby's birth

Mothers: Your postpartum leave\* will end. Then, within 8 weeks, you take at least 14 days of childcare leave\*.

How to receive: company applies at Hello Work.

If you have any questions, please ask the company at which you are employed.

\*Childcare leave: Taking days off work to raise a child

\*Postpartum leave: Taking days off work after you give birth

## 4. 子どもを育てるために仕事の時間を短くして働くときに、お金がもらえます。

「育児時短就業給付」といいます。

もらえる人

0歳~1歳11か月の子どもを育てている人

会社で働いていて、雇用保険に入っている人

子どもを育てるために、短い時間で仕事をして

いる人

もらう方法：会社がハローワークに申し込みます

わからないことがあれば、働いている会社に聞いてください。



## 4. You get paid even when you work fewer hours in order to raise your children.

This is called "Childcare Reduced Working Hours Benefits."

Beneficiary

Individual raising a child between the ages of 0 and 11 months old

- People who work for a company and are covered by employment insurance

- People who work short hours to raise children

How to receive: company applies at Hello Work.

If you have any questions, please ask the company at which you are employed.